

**No. 16336**

---

**FRANCE  
and  
MADAGASCAR**

**Exchange of letters constituting an agreement on the movement of seamen. Antananarivo, 16 April and 19 June 1964**

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 31 January 1978.*

---

**FRANCE  
et  
MADAGASCAR**

**Échange de lettres constituant un accord sur la circulation des marins. Antananarivo, 16 avril et 19 juin 1964**

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par la France le 31 janvier 1978.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN FRANCE AND MADAGASCAR ON THE MOVE-  
MENT OF SEAMEN

## I

MALAGASY REPUBLIC  
Fahafahana - Tanindrazana - FandrosoanaCOMMUNITY  
Liberty - Equality - Fraternity

OFFICE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

THE PRESIDENT OF THE MALAGASY REPUBLIC  
HEAD OF THE GOVERNMENT

Tananarive, 16 April 1964

No. 2503-A.E./DOC

Sir,

I have the honour to refer to your communication No. 81/SAM of 26 February 1964 concerning the granting of reciprocal facilities for the movement of seamen of the two countries who are in possession of a seaman's book.

The Government of the Malagasy Republic takes note of your communication, in which you informed me that the provisions approved by the French authorities were, in accordance with the terms of my letter No. 8258/TP/AE/DOC of 27 December 1961, the following:

"1. French seamen who are in possession of a seaman's book and are able to prove from an official entry in their seaman's book or from ship's articles or from a certificate by the captain that they are to join their ship in a Malagasy, French or foreign port or to return to France following disembarkation in a Malagasy, French or foreign port shall be permitted to pass in transit or to travel by sea, land or air on the strength of their seaman's book in lieu of a passport.

"2. Malagasy seamen who are in possession of a seaman's book and are able to prove from an official entry in their seaman's book or from ship's articles or from a certificate by the captain that they are to join their ship in a French or foreign port or to return to Madagascar following disembarkation in a French or foreign port shall be permitted to pass in transit or to travel by sea, land or air on the strength of their seaman's book in lieu of a passport.

"3. The length of stay in the territories of the French Republic and the Malagasy Republic respectively of Malagasy and French seamen travelling on the strength of the above-mentioned document shall be limited to two months.

"4. During their stay in the territory of the other country, French and Malagasy seamen shall be subject to all administrative regulations of the State of residence which are applicable to French or Malagasy nationals.

<sup>1</sup> Came into force on 19 July 1964, i.e., one month after the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

“5. Each Government reserves the right to refuse entry to its territory to any holder of a seaman’s book whom it considers undesirable.

“6. This Agreement shall enter into force one month after signature and may be denounced upon three months’ notice.”

The Government of the Malagasy Republic fully agrees with the above provisions.

It is hereby so recorded.

This letter and the reply signifying the approval of the French Government shall be deemed to constitute the agreement concluded between the two Governments on this question.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

A. SYLLA

President of the Republic  
Head of the Government  
and by delegation  
Minister for Foreign Affairs

His Excellency Marcel Gey  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
High Representative of the French Republic  
in Madagascar  
Tananarive

## II

19 June 1964

No. 29.438

Sir,  
You have addressed to the High Representative of the French Republic in Madagascar letter No. 2503 AE/DOC of 16 April 1964, reading as follows:

[See letter I]

I have the honour to inform you that these provisions meet with the full agreement of the Government of the French Republic.

Accept, Sir, etc.

RAYMOND TRIBOULET

His Excellency Philibert Tsiranana  
President of the Malagasy Republic  
Head of the Government  
Tananarive